CRAS SENDER
MAMMUT SPORTS GROUP MIPS

Head Office
Mammut Sports Group AG
Birren 5, CH-5703 Seon
Switzerland
mammut.com

EN 12492: 2012
PPE Regulation (EU) 2016/425

SGS Fimko Oy,
Takomotie 8,

FI-00380 Helsinki,
Finland

Notified Body
No. 0598

PCSR-002 11/2019
PPE Regulation (EU) 2016/425

N° 2754

CRAS SENDER MIPS

Europe
Mammut Sports Group GmbH
Mammut-Basecamp 1
87787 Wolfertschwenden
Germany

EN 12492: 2012
PPE Regulation (EU) 2016/425
as brought into UK law and
amended

SGS United Kingdom Ltd.,
Rossmore Business Park,
Ellesmere Port, Wirral,
Cheshire, CH65 3EN
United Kingdom

Ac cpo rd body
No: 0120

MAMMUT

CRAG SENDER
CRAG SENDER MIPS
NORDWAND MIPS

SWISS DESIGN SINCE 1862

ALIENOR Certification
ZA du Sanitas
21 rue Albert Einstein
86100 Chatellerault
France

MI-MMM-003-3

2

3

4

A PRECAUTION OF USE

Chemical damage · Shock loading · Mechanical damage · Friction · Contamination · UV radiation

B STORAGE/TRANSPORT

+30°C/+86°F
-10°C/+14°F

C CLEANING

MAX 30°C/86°F

D DRYING

E

CRAG SENDER MIPS
Art-Nr.2030-00270
Made in China
XX/XXXX
SM-Mmft. YYY-Nat

F

P2 P3 P4 P5 P6 P7

G PROPER DISPOSAL

RECYCLE

H DISCLAIMER AND WARNING

Repair is only to be done by a official Mammut partner. Only use official Mammut spare parts.

Warning: this helmet does not meet the requirements of the EN 1077 alpine ski helmet standard.
Helmet not suitable for alpine skiing.

MIPS Technology for CRAG SENDER/NORDWAND MIPS

MIPS AB AND MIPS CHINA (COLLECTIVELY, "MIPS") CANNOT AND DO NOT WARRANT THAT AN INDIVIDUAL WHO SUFFERS A COLLISION, FALL, OR OTHER BLOW TO THE HEAD OR PERSON WHO WEAR A HELMET WILL MEET EQUIPPED WITH THE MIPS SYSTEM WILL NEVER SUFFER ANY CONCUSSION OR OTHER INJURY. NO IMPACT PROTECTION SYSTEM CAN PROTECT A USER FROM ALL INJURIES. MIPS CANNOT ASSUMES ALL RISKS, INCLUDING ALL RISKS OF BODILY INJURY OR DEATH OR LOSS OF OR DAMAGE TO PROPERTY, ARISING OUT OF USER'S PARTICIPATION IN ALL ACTIVITIES, RECREATIONAL AND OTHER ACTIVITIES WHILE WEARING THIS HELMET EQUIPPED WITH THE MIPS SYSTEM. TO THE EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, MIPS EXPRESSLY DISCLAIMS ALL WARRANTIES OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, OTHER THAN THOSE EXPRESSLY MADE BY MIPS HEREIN, INCLUDING THOSE CONTAINED IN UCC SECTIONS 2-314 AND 2-315. THE MIPS SYSTEM IN THIS HELMET HAS BEEN POSITIONED TO INTERACT WITH SPECIFICATIONS OF THIS PARTICULAR MODEL OF HELMET. USERS ARE WARNED NOT TO REMOVE, MODIFY OR OTHERWISE TAMPER WITH THE MIPS SYSTEM IN THE HELMET. WIPE CLEAN USING A MILD DETERGENT WITHOUT BLEACH.

I DECLARATION OF CONFORMITY

The declaration of conformity can be obtained and downloaded by clicking on the handbook link or using the QR Code.

https://pps.mammut.com

Grösse / Size / Taille 56 – 61 cm
Warning: Not an Cycle Helmet, Climbing and Skiing use only!
Warnung: Für Gebirgsklettern, Bergsteigen und ski touring use only!
Attention: pour l'escalade, l'alpinisme et le ski de randonnée seulement
EN 12492: 2012 / Gewicht / Weight / Poids: 300g
Mammut Sports Group AG, Birren 5, CH-5703 Seon - Switzerland

DE BERGSTEIGERHELM CRAG SENDER

Folgende Richtlinien sind sorgfältig durchzulesen und strikt zu beachten. Dieses speziell zum Bergsteigen und Klettern hergestellte Produkt entspricht nicht vom persönlich zu tragenden Risiko.

WARNUNG
Jede Person, die Mammut Material jagliicher Art benutzt, muss persönlich verantwortlich für das Erkennen der richtigen Anwendung und Handhabung. Jeder Benutzer übernimmt sämtliche Risiken und akzeptiert viel und ganz jegliche gesamte Verantwortung für alle Schäden und Verletzungen jeglicher Art, welche aufgrund seiner Benutzung von Mammut-Artikeln resultieren. Hersteller und Fachhandel lehnen jede Haftung im Falle von Missbrauch und unsachgemässem Gebrauch und Handhabung ab. Diese Richtlinien sind lebenslang für die richtige Anwendung dieses Produktes. Da jedoch nicht alle Falschanwendungen und Fehlermöglichkeiten aufgeführt werden können, ersetzen sie niemals eigenes Wissen, Schulung, Erfahrung und Eigenverantwortung. Durch Entfernen oder Verändern von Sicherheitsetiketten wird der Helm unbrauchbar. Trotz Verwendung eines Helmes kann es zu schweren bis tödlichen Verletzungen kommen.

LAGERUNG UND TRANSPORT Optimale Lagerbedingungen sind: Trocken, im Dunkeln, kühl und ausserhalb von Transportbehältnissen – wer direkter UV-Strahlung, Chemikalien, Hitze und mechanischer Beschädigung ausgesetzt. (Abb. A, B)

REINIGUNG Das verschmutzte Produkt mit handwarmem Wasser, ggf. mit neutraler Seife oder gelinden Zusatz von Feinwaschmittel, reinigen. Anschliessend gut spülen und im Schatten trocknen lassen. Unter keinen Umständen darf der Helm im Wäschecycler oder mit heissen Heizkörpern getrocknet werden. Hendelsöldichte, nicht reagierende Dichtekbonstoffe sind bei Bedarf anwendbar. Metallische Bestandteile sollten mit einem säurefreien Öl eingeschmiert werden. (Abb. C, D)

EINWIRKUNG VON CHEMIKALIEN UND UMWELTEINFLÜSSEN Der Kontakt mit Säuren, Lösungsmitteln und anderen reaktiven Stoffen oder Hitzequellen ist unbedingt zu vermeiden. Achtung: Aggressive Chemikalien (z.B. Farbe, Lösungsmittel, gummierte und seitbeklebende Etiketten) und starke Hitze können die Oberschaft- oder Deo Produktes ohne äussere Anzeichen verschlechtern. Nach derartigem Kontakt ist das Produkt sofort zu ersetzen. (Abb. A, C, D)

ZUBEHÖR Dieses Produkt darf zusammen mit anderen Ausrüstungsgegenständen verwendet werden, die der PSA-Verordnung (EU) 2016/425 für persönliche Schutzausrüstung (PSA) entsprechen. Dabei sind die individuellen Richtlinien und Normen zu beachten.

LEBENSDAUER UND AUSSONDERUNG Der Helm muss vor und nach jedem Gebrauch gründlich auf Beschädigungen und Verschleißerscheinungen kontrolliert werden. Die Lebensdauer kann im Voraus nicht genau bestimmt werden, denn sie wird von zahlreichen Faktoren, wie Gebrauchshäufigkeit, Behandlung, klimatische Einflüsse, usw. abhängig. Außerdem muss das Produkt sofort ersetzt werden:

- nach einem Aufhängen
- nach Kontakt mit aggressiven Chemikalien
- bei Rissen, tiefen Kratzern und Beulen an der Helmschale
- bei Rissen am Kinnband, Kopfband, Schnallen und Nähten
- bei übermässiger Abnutzung
- bei verwendeten starken Verschmutzungen

Der Helm soll durch teilweise Zerstörung oder Entfernung/Abdeckung der Helmschale und der linnenausstattung die Energie eines Aufpralls aufnehmen. Eine kritische Helmbeschädigung muss nicht äusserlich erkennbar sein. In diesem Fall darf das Produkt nicht mehr benutzt werden. Bei optimaler Lagerung und sotiferer Nutzung muss das Produkt spätestens 10 Jahre nach Herstelldatum ersetzt werden.

Unter extremen Anwendungsbedingungen (thixotrope Stosslastungen durch Steinschlag, Lawinen, Crashtests und Schrammen) können die Sicherheitseresreven bereits nach kurzer Gebrauchszeit (< 1 Jahr) zu stark abgebaut sein, dass ein Aussondern erforderlich ist.

GEBRAUCH Einstellung und Anpassung des Helmes und des Helmes ermöglicht eine variable Einstellung an unterschiedliche Bedingungen und Kopfbedeckungen. Nach dem Aufsetzen muss der Helm angepasst werden. Der optimale Schutz wird nur erreicht, wenn der Helm auf die individuelle Kopfgrösse richtig angepasst wurde.

- Drehen sie das Verstellrad auf der Rückseite des Helmes gegen den Uhrzeigersinn um das Kopfband zu öffnen. (vgl. Abbildung 5)
- Den Helm bei der Kopf setzen und den symmetrischen und horizontalen Sitz prüfen. Die Verstellung des Kopfbandes kann durch Drehen des Verstellrades im Uhrzeigersinn angepasst werden bis ein fester aber dennoch bequemer Sitz des Helmes sichergestellt ist. (siehe Abbildung 1)
- Durch Verschieben der beiden seitlichen Schnallen und des Verstellsystemes auf Ohrhöhe, kann der Helm den Kopfbandes und die Position des Kinnbandes eingestellt werden. (siehe Abbildung 3)
- Das Kinnband mittels der Schnalle schliessen und durch Zug am Band festziehen. Achten Sie darauf dass die Schnalle vollständig geschlossen ist. (siehe Abbildung 3)
- Zur Anfertigung einer Stirnlampe schieben Sie einen Stirnband unter die seitlichen Befestigungsclips. Lösen Sie das hinten befindende Gummiband und ziehen Sie es durch den Stirnband der Stirnlampe. Ziehen Sie das Gummiband wieder zurück. (siehe Abbildung 4).

Dieser Schutzhelm ist zwischen jedes und ausschliesslich für den Gebrauch beim Felsklettern, Eisklettern und Bergsteigen ausgelegt. Die Konstruktion wurde durch Schlag- und Stoßtests, Belastungen von frontalen und seitlichen Aufprall im Sturzfall und herabstürzenden Gegenständen zu schützen.

BESTELLNUMMERN AM PRODUKT
E Sticker auf der Rückseite des Helmes:
E1 Artikelnummer
E2 Artikelnummer
E3 Herstellungsdatum
E4 Herstellungsland
F Sticker auf der Helmschale:
F1 Zertifizierungsjahr
F2 Hersteller: Mammut
F3 Produkt: Bergsteigerhelme und Anleitungen sind zu beachten
F4 Verwendungszweck
F5 Verwendungszweck
F6 Gewichtsangabe

EN CRAG SENDER MOUNTAINEERING HELMET

The following guidelines should be read carefully and strictly adhered to at all times. This specially designed mountaineering and climbing product does not release you from your own personal risk.

WARNING
Anyone using Mammut equipment of any kind is personally responsible for learning the proper use and technique. Every user assumes any risks and accepts full responsibility for any damages or injuries of any kind that result from the use of Mammut products. Neither the manufacturer nor the dealer accept any liability in the event of abuse and improper use and/or handling. These guidelines are intended to help you use the product correctly. Since it is not possible to list all incorrect usages and possible errors, these instructions can never replace your own knowledge, training, experience and personal responsibility. Removing or modifying original parts will make the helmet unusable. Using a helmet does not eliminate the risk of serious to fatal injury.

STORAGE AND TRANSPORT Optimum storage conditions are: Store a cool dry place; do not store in transport containers; protect from UV radiation, chemicals, heat and mechanical damage. (Fig. A, B).

CLEANING In the event of soiling, clean the product with lukewarm water and neutral soap or a small amount of mild detergent if necessary. Then rinse thoroughly and dry in a cool place. Do not dry in tumble dryers or in radiators. Use dried in a dryer or near a radiator.

Hendelsöldichte, commercial disinfectants may be used, if necessary.

Metallic parts should be polished with a non-acid oil. (Fig. C, D)

EFFECTS OF CHEMICALS AND ENVIRONMENTAL INFLUENCES Avoid all contact with acids, solvents and other reactive materials or sources of heat. Caution: Aggressive chemicals (including dye, solvents, gummed and side-adhesive labels) and intense heat can impair the properties of the product without any outer signs of damage. In the event of contact, replace the product immediately. (Fig. A, C, D)

ACCESSORIES This product must be used only in combination with other equipment that complies with PPE Regulation (EU) 2016/425 for personal protective equipment (PPE). Observe the individual guidelines and standards.

SERVICE LIFE AND REPLACEMENT The helmet must be inspected thoroughly before and after every use for damage and signs of wear and tear. The product's service life depends on many factors, such as how often it is used, where it is used, etc. In advance, the product is to be replaced immediately:

- after a hard fall
- after contact with aggressive chemicals
- in the event of tears, deep scratches or bumps on the surface of the helmet
- in the event of tears on the chin strap, headband, buckle or tensioning straps
- in the case of excessive wear
- in the case of heavy and irreversible soiling

The helmet is designed to absorb the energy of an impact by partial destruction or damage to the helmet shell and lining. Critical damage to the helmet may not be externally visible; in this case, the product should no longer be used.

In situations of optimal storage and tear use, the product must be replaced no sooner than 10 years after the date of manufacture.

Under extreme conditions (frequent stone and ice shock loads, scratches and scrapes) the safety reserves may have depleted so greatly after a short period of use (< 1 year) that replacement is inevitable.

USAGE Fitting your helmet: The helmet's range of adjustment allows you to adjust the helmet to different head sizes and head coverings. Adjust the helmet after it is met; it must be adjusted. Optimum protection is only achieved if the helmet is correctly adjusted to the individual head size:

- Turn the thumb wheel on the back of the helmet in a counter-clockwise direction to open the headband (see Figure 5).
- Put the helmet on your head and check the symmetrical and horizontal seat. The size of the headband can be adjusted by turning the thumb wheel in a clockwise direction until the helmet fits securely but comfortably (see Figure 1).
- The height of the headband and position of the chin strap can be adjusted by moving the two side buckles and the adjustment system on the back (see Figure 3).
- Fasten the chin strap using the buckle and tighten by pulling the strap. Make sure the buckle is completely closed (see Figure 3).
- To attach a headlamp, slide the headlamp's headband under the retaining clips on the sides. Loosen the rear elastic strap and pull it back to the holder provided by pulling it over the headband (see Figure 4).

This protective helmet is designed exclusively and exclusively for use in rock climbing, ice climbing and mountaineering. It was designed to protect the head from falling rocks, ice falls, front and lateral impacts during a fall and falling objects.

PRODUCT LABELING
E Sticker on the back of helmet:
E1 Product name
E2 Item number
E3 Date of manufacture
E4 Country of manufacture
F Sticker on the side of the helmet:
F1 Certification year
F2 Manufactured by: Mammut
F3 "Y" symbol: please observe warnings and instructions
F4 Helmet size
F5 Intended use
F6 Declaration of weight

FR CASQUE D'ALPINISME CRAG SENDER

Les directives suivantes doivent être lues soigneusement et être respectées à la lettre. Ce produit fabriqué spécialement pour l'alpinisme et l'escalade ne dispense pas l'utilisateur de sa responsabilité personnelle.

AVERTISSEMENT
Toute personne utilisant du matériel Mammut quel qu'il soit est personnellement tenue d'en connaître les techniques d'utilisation correctes. Chaque utilisateur assume les risques et accepte pleine et entière responsabilité quant aux dommages et blessures lors de l'utilisation d'articles Mammut. Le fabricant et les revendeurs déclinent toute responsabilité en cas de mauvaise utilisation et/ou mauvaise manipulation incorrecte. Les présentes consignes sont ainsi pour une utilisation conforme du produit. Toutefois, comme il est impossible d'établir une liste exhaustive des cas d'utilisation impropre et des possibilités d'erreur, rien ne remplace ces les connaissances personnelles, les formations, l'expérience acquise et la responsabilité individuelle. Toute élimination ou modification des éléments originaux rend le casque inutilisable. Malgré le port du casque, des blessures graves voire mortelles peuvent survenir.

STOCKAGE ET TRANSPORT A conserver dans l'obscurité, dans un endroit sec et frais. A l'abri de la lumière et hors du contenant de transport ; éviter toute exposition aux rayons directs du soleil, aux produits chimiques, à la chaleur et aux dégradations mécaniques (Figures A, B).

ENTRETIEN Nettoyer le produit encrassé à l'eau froide et au savon neutre ou en ajoutant un tout petit peu de lessive pour linge délicat. Rincer soigneusement et sécher à l'ombre. Ne jamais faire sécher le casque au sèche-linge ou à proximité d'un radiateur.
Des produits désinfectants classiques non halogénés peuvent être utilisés au besoin. Appliquer de l'huile neutre sur les parties métalliques (Figures C, D).

ACTION DES PRODUITS CHIMIQUES ET DE L'ENVIRONNEMENT Eviter impérativement tout contact avec des acides, des solvants et autres produits réactifs ou sources de chaleur. Attention : Des produits chimiques agressifs (notamment colorants, solvants, étiquettes caoutchoutées et autocollantes) ainsi que de fortes contraintes thermiques peuvent détériorer les propriétés du produit sans aucun signe visible de l'extérieur. En cas de contact avec ces derniers, remplacer immédiatement le produit (Figure A).

ACCESSOIRES Ce produit peut être utilisé avec d'autres équipements qui répondent aux exigences du règlement (EE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle (EPI). Les directives individuelles et normes doivent être respectées.

DURÉE DE VIE ET ÉLIMINATION Le casque doit être minutieusement contrôlé avant et après chaque utilisation afin de vérifier la présence éventuelle de dégâts et d'usure. Il ne doit en aucun cas être utilisé au-delà précisément à l'avenir. En effet, elle dépend de différentes facteurs comme la fréquence d'utilisation, son entretien, les intempéries, etc. Par ailleurs, il doit immédiatement remplacer le produit :

- après une chute importante
- en cas de contact avec un produit chimique agressif (acide ou dissolvant par exemple)
- en présence de fissures, d'éraflures profondes et déformations sur la surface du casque
- en présence de fissures ou déchirures sur la jugulaire, sur la sangle du menton, sur la boucle ou sur les clipsets
- en cas d'usure excessive
- en cas de salissures importantes et irréversibles

La destruction partielle ou l'enlèvement/mise en place ou de la structure intérieure permet à absorber le choc en cas de force d'un choc. Un endommagement critique du casque n'est pas forcément visible de l'extérieur. Dans ce cas, le produit ne doit plus être utilisé.

Avec un stockage optimal et un usage peu fréquent, le produit doit être remplacé au plus tard 10 ans après sa date de fabrication.

Dans des conditions extrêmes d'utilisation (chocs fréquents à cause de chutes de pierres ou de glace, éraflures et rayures), la marge de sécurité peut déjà diminuer considérablement après une utilisation de courte durée (< 1 an) et une mise au rebut peut être nécessaire.

UTILISATION Réglages et ajustement : Les possibilités de réglage du casque permettent de s'adapter à toutes les tailles de tête et à tous les accessoires. Le casque n'est être réglé une fois sur la tête. Régler le casque à la tête du porteur permet de profiter d'une protection optimale :

- Tourner la molette de réglage située à l'arrière du casque dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour ouvrir la sangle de tête (voir figure 5).
- Placer le casque sur la tête et vérifier le positionnement symétrique et horizontal. La taille de la sangle de tête se règle en tournant la molette de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que le casque soit fermement, mais confortablement, positionné (voir figure 1).
- En faisant glisser les deux boucles et les clipsets de réglage latéraux à l'arrière, il est possible de régler la hauteur de la sangle du menton et la position de la jugulaire (voir figure 3).
- Fixer la jugulaire au moyen d'une boucle et tirer sur la bande en tirant dessus. Veiller à ce que la boucle soit bien fermée (voir figure 3).
- Pour fixer une lampe frontale, faire glisser la bande sous les clips de retenue. Détacher la bande élastique arrière et la faire à nouveau sur la bande de la lampe frontale au support prévu à cet effet (voir figure 4).

Ce casque est spécialement et exclusivement prévu pour l'escalade de rocher, l'escalade en falaise et sur glace. Il a été conçu pour protéger la tête des chutes de pierres, de glace et d'objets, ainsi que des chocs frontaux et latéraux en cas de chute.

CARACTÉRISTIQUES FIGURANT SUR LE PRODUIT
E Autocollant à l'arrière du casque :
E1 Nom du produit
E2 Référence de l'article
E3 Date de fabrication
E4 Pays de fabrication
F Autocollant sur le côté du casque :
F1 Données d'homologation
F2 Fabricant : Mammut
F3 Symbole « Y » : respecter les avertissements et consignes d'utilisation
F4 Taille du casque
F5 Type d'utilisation
F6 Indication du poids

IT CASCO DA ALPINISTA CRAG SENDER

Le seguenti indicazioni sono da leggere accuratamente e da osservare nel modo più rigoroso. Questo casco è stato sviluppato specificatamente per l'alpinismo e per l'arrampicata e non esonera dal rischio al quale ci si espone personalmente.

AVVISO
Ogni persona che utilizza materiali Mammut di qualunque genere è personalmente responsabile per l'apprendimento del corretto impiego tecnico. Ogni utilizzatore si assume in pieno i rischi a cui è esposto ed accetta totalmente la responsabilità per ogni danno e/o qualsiasi lesione possa risultare durante l'utilizzo degli articoli Mammut. Il produttore e il rivenditore declinano qualsiasi responsabilità in caso di abuso, uso inappropriato e/o manipolazione. Le istruzioni sono di aiuto per il corretto utilizzo di questo prodotto. Poiché non è possibile elencare con assoluta completezza ogni eventualità di errore e di impiego non corretto, queste informazioni non sostituiscono l'esperienza, la preparazione, l'addestramento ed il buon senso di ciascun utilizzatore. Qualora vengano rimossi o modificati uno o più componenti originali del casco, questo diventa inutilizzabile. L'uso del casco non esclude il pericolo di subire ferite gravi o mortali.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO L'ideale sarebbe conservare il prodotto in luogo fresco, asciutto e buio, fuori da contenitori per il trasporto, protetto dall'esposizione diretta a raggi UV, sostanze chimiche, calore e danni meccanici (Fig. A, B).

PULIZIA Quando è sporco, pulire il casco in acqua tiepida con un sapone neutro o aggiungendo un po' di detersivo per delicato. Sciacquare bene e fare asciugare all'ombra. Non asciugare mai il casco nell'asciugatrice o nei pressi di un calorifero.
Antiadesivi idrofobici adatti a materiale plastico antistatico e dimensioni diverse sono disponibili presso rivenditori specializzati. Ingrassare le parti metalliche con un olio privo di acidi (Fig. C, D).

EFFETTI DELLE SOSTANZE CHIMICHE E INFLUSSI SULL'AMBIENTE Evitare assolutamente il contatto con acidi, solventi e altri reattivi oppure con fonti di calore. Attenzione: sostanze chimiche aggressive (ad esempio coloranti, solventi, etichette gommate e autoadesive) e il calore eccessivo possono peggiorare le caratteristiche del prodotto senza lasciare apparenti segni visibili. Sostituire immediatamente il prodotto in seno oranzo, fino ad ottenere una posizione bequemente sicura comunque comoda del casco. (v. fig. 1)

- Spostando indietro le due fibbie laterali e il sistema di regolazione è possibile regolare l'altezza del girotesta e la posizione del sottogola. (v. fig. 2)
- Chiudere il sottogola con la fibbia e fissare alla cinghia branda. Fare attenzione a chiudere completamente la fibbia. (v. fig. 3)
- Per fissare una lampada frontale, spostare la fascia sotto fissate sotto i fermi di fissaggio laterali. Allentare la fascia elastica posteriore e fissare di nuova la lampada frontale all'apposito gancio (v. fig. 4).

Questo casco è progettato esclusivamente per l'arrampicata, l'alpinismo e l'arrampicata su ghiaccio. Grazie ad eccorazioni, i margini di sicurezza possono essere di tempo in tempo utilizzo (meno di 1 anno) al punto da essere necessario il relativo sostituzione.

UTILIZZO Regolazione e adattamento: Il casco consente una regolazione variabile per adattarsi a dimensioni diverse della testa e per copricapo. Dopo averlo indossato, è necessario procedere alla regolazione in modo da ottenere un ottimale e garantito sulzato una volta che il casco è stato adattato correttamente alle dimensioni della testa:

- Girare in senso orario la rotella di regolazione sul retro del casco per aprire il girotesta. (v. fig. 5)
- Indossare il casco e controllare la tenuta simmetrica e orizzontale. Il girotesta è regolabile girando la rotella di regolazione in senso orario, fino ad ottenere una posizione bequemente sicura comunque comoda del casco. (v. fig. 1)
- Spostando indietro le due fibbie laterali e il sistema di regolazione è possibile regolare l'altezza del girotesta e la posizione del sottogola. (v. fig. 3)
- Chiudere il sottogola con la fibbia e fissare alla cinghia branda. Fare attenzione a chiudere completamente la fibbia. (v. fig. 3)
- Per fissare una lampada frontale, spostare la fascia sotto fissate sotto i fermi di fissaggio laterali. Allentare la fascia elastica posteriore e fissare di nuova la lampada frontale all'apposito gancio (v. fig. 4).

Questo casco è stato sviluppato specificatamente per l'arrampicata, l'alpinismo e l'arrampicata su ghiaccio. Grazie ad eccorazioni, i margini di sicurezza possono essere di tempo in tempo utilizzo (meno di 1 anno) al punto da essere necessario il relativo sostituzione.

CARATTERISTICHE CHE SI TROVANO SUL PRODOTTO
E Etichetta posteriore:
E1 Nom du produit
E2 Référence de l'article
E3 Date de fabrication
E4 Pays de fabrication
F Autocollant sur le côté du casque :
F1 Données d'homologation
F2 Fabricant : Mammut
F3 Symbole « Y » : respecter les avertissements et consignes d'utilisation
F4 Taille du casque
F5 Type d'utilisation
F6 Indication du poids

Questo casco di protezione è stato ideato appositamente ed esclusivamente per essere utilizzato per arrampicate su rocce, arrampicate su ghiaccio e alpinismo. Il casco è stato fabbricato in modo tale da proteggere la testa dalla caduta di pietre, ghiaccio, urti frontali e laterali in caso di caduta e altri oggetti.

MARCATURE SUL PRODOTTO
E Adesivi sulla parte posteriore del casco:
E1 Nome prodotto
E2 Codice articolo
E3 Data di produzione
E4 Paese di produzione

F Adesivi sulla parte anteriore:
F1 Dati di certificazione
F2 Produttore: Mammut
F3 Simbolo i: osservare le istruzioni e le indicazioni
F4 Dimensioni del casco
F5 Destinazione d'uso
F6 Peso

ES CASCO DE ESCALADA CRAG SENDER

Lea atentamente las siguientes instrucciones y respételas estrictamente. Este producto, especialmente fabricado para el alpinismo y la escalada, no exime al usuario de los riesgos de los que debe responsabilizarse personalmente.

ADVERTENCIA
Las personas que emplean material de Mammut de cualquier tipo deben responsabilizarse de aprender su técnica y su uso correcto. Cualquier usuario debe ser consciente de los riesgos que existen y asumir la total responsabilidad por los daños y lesiones de cualquier tipo que puedan producirse durante el empleo de los artículos Mammut. El fabricante y el distribuidor declinan cualquier responsabilidad en caso de uso o manipulación incorrectos. Estas instrucciones son de gran ayuda para el uso adecuado de este producto. Sin embargo, dado que no es posible especificar aquí todos los usos incorrectos o errores posibles, no deje de obedecer a su propio conocimiento, formación, experiencia y responsabilidad. La retirada o modificación de los componentes originales dejarán inservible el casco. A pesar del uso del casco, pueden producirse lesiones graves o incluso mortales.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE Las condiciones óptimas de almacenamiento son: En un lugar fresco y seco, protegido de la luz y fuera de contenedores de transporte; protéjalo frente a la radiación UV directa, productos químicos, calor y daños mecánicos. (Fig. A, B)

LIMPIEZA Si se ensucia, lave el producto en agua tibia, en caso necesario con jabón neutro o una pequeña cantidad de detergente suave. A continuación, aclárelo bien y déjelo secar a la sombra. Bajo ningún concepto se debe secar el casco en una secadora ni cerca de radiadores.
En caso necesario, pueden usarse desinfectantes no halogenados convencionales. Los componentes metálicos se deben proteger con un aceite libre de ácido. (Fig. C, D)

EFECTOS DE LOS PRODUCTOS QUÍMICOS E INFLUENCIAS AMBIENTALES Se debe evitar a toda costa el contacto con ácidos, disolventes y otras sustancias reactivas o fuentes de calor. Atención: los productos químicos agresivos (entre ellos colorantes, disolventes, etiquetas engomadas o autoadhesivas) y el calor intenso pueden afectar a las características del producto sin que se presenten signos visibles de ello. Tras un contacto de este tipo, el producto debe sustituirse inmediatamente. (Fig. A)

ACCESORIOS Este producto solo debe utilizarse junto con otros elementos de equipamiento conformes al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual (EPI). Asimismo, deben cumplirse las Directivas y normas individuales.

VIDA ÚTIL Y RETIRADA Antes y después de cada uso, es necesario inspeccionar concienzudamente el casco para detectar cualquier desperfecto o signo de desgaste. La vida útil no puede determinarse con exactitud de antemano, dado que depende de muchos factores, como la frecuencia de uso, el trato recibido, la influencia del clima, etc. Básicamente, el producto se debe sustituir inmediatamente:

– tras una caída fuerte
– tras cualquier contacto con productos químicos agresivos (por ejemplo, ácido de baterías)
– en caso de fisuras, arañazos profundos y abolladuras en la superficie del casco
– en caso de desgarros en la mentonera, la banda para la cabeza, la hebilla o la diadema de ajuste
– en caso de deterioro excesivo
– en caso de suciedad persistente

La función del casco es absorber la energía de un impacto mediante la destrucción parcial o la rotura del casquete y del equipamiento interior. Es posible que un daño crítico del casco no sea visible desde el exterior; en ese caso, se debe dejar de utilizar el producto.

Con un almacenamiento adecuado y un uso escaso, el producto debe sustituirse como muy tarde después de 10 años a partir de la fecha de fabricación.

En condiciones de uso extremas (impactos frecuentes por caída de piedras y hielo, arañazos y rozaduras), el margen de seguridad puede reducirse considerablemente incluso en un periodo breve (< 1 año) y puede hacer inevitable la retirada.

MODO DE EMPLEO Ajuste del casco: El margen de ajuste del casco permite regularlo para cabezas de distintos tamaños y con distintas protecciones. Tras ponerse el casco, es necesario adaptarlo. La protección óptima se alcanza únicamente cuando el casco está perfectamente adaptado al tamaño de la cabeza del usuario:

– Gire la rueda reguladora de la parte posterior del casco en el sentido contrario a las agujas del reloj para abrir la banda para la cabeza (véase la figura 5).

– Asiente el casco sobre la cabeza y compruebe que queda simétrico y horizontal. La amplitud de la banda para la cabeza se puede adaptar girando la rueda de ajuste en el sentido de las agujas del reloj hasta que el casco quede ceñido, pero cómodo (véase la figura 1).

– Desplace las dos hebillas laterales y el sistema de ajuste de la parte posterior para regular la altura de la banda para la cabeza y la posición de la mentonera (véase la figura 2).

– Cierre la mentonera con su hebilla y tire de la banda para ceñirla. Asegúrese de que la hebilla quede bien cerrada (véase la figura 3).

– Para fijar un frontal, coloque sus correas por debajo de los clips de sujeción laterales. Afloje la banda elástica trasera y fíjela de nuevo sobre las correas del frontal y a la sujeción prevista para ello (véase la figura 4).

Este casco protector se ha concebido especialmente y exclusivamente para su uso en la escalada en roca y hielo y el alpinismo. Su diseño tiene como fin proteger la cabeza del impacto de piedras y hielo, los impactos frontales y laterales en caso de caída y los objetos caídos desde arriba.

DISTINTIVOS PRESENTES EN EL PRODUCTO
E Pegatina en la parte trasera del casco:
E1 Nombre del producto
E2 Referencia
E3 Fecha de fabricación
E4 País de fabricación

F Pegatina en el lateral del casco:
F1 Certificaciones y homologaciones
F2 Fabricante: Mammut
F3 Símbolo de i: deben respetarse las advertencias y seguir las instrucciones
F4 Talla del casco
F5 Uso previsto
F6 Indicaciones sobre peso

NO FJELLKLATRERHJELM CRAG SENDER

Les nøye igjennom og følg de nedenstående retningslinjene. Dette produktet er beregnet på fjellklatring og klatring. Det fritar ikke brukeren for personlig risiko.

ADVARSEL
Alle som bruker Mammut-utstyr av hvilken som helst type, har personlig ansvar for å lære riktig bruk og teknikk. Hver bruker påtar seg all risiko og aksepterer alt ansvar for alle skader og personskader av alle slag som oppstår ved bruk av Mammut-utstyr. Produsent og forhandler frasier seg ethvert erstatningsansvar i tilfelle misbruk eller ufagmessig bruk og/eller håndtering. Disse retningslinjene kan bidra til riktig bruk av dette produktet. Ikke all feilbruk eller alle feilmuligheter kan nevnes. Derfor kan aldri disse retningslinjene erstatte egen kunnskap, opplæring, erfaring og egenansvar. Hvis originale deler blir fjernet eller endret, blir hjelmen ubrukelig. Selv om man bruker hjelm, kan man bli utsatt for alvorlige og dødelige skader.

OPPBEVARING OG TRANSPORT Optimale oppbevaringsforhold: Tørt, mørkt, kjølig og utenfor transportbeholdere – beskyttet mot direkte UV-stråling, kjemikalier, sterk varme og mekaniske påkjenninger. (fig. A, B)

RENGJØRING Skittent produkt rengjøres med lunkent vann, evt. med nøytral såpe eller litt klesvaskemiddel. Skylles og lufttørkes i skyggen. Hjelmen må aldri tørkes i tørketrommel eller i nærheten av radiator eller varmeovn.
Vanlige desinfeksjonsmidler uten halogen kan brukes ved behov.
Deler av metall bør gnis inn med syrefri olje. (fig. C, D)

PÅVIRKNING FRA KJEMIKALIER OG OMGIVELSER Unngå kontakt med syrer, løsemidler og andre reaktive stoffer eller varmekilder. OBS! Aggressive kjemikalier (bl.a. maling, løsemidler, gummierte og selvklebende etiketter) og sterk varme kan svekke produktegenskapene uten at det synes utenpå. Hvis produktet er blitt utsatt for dette, må det skiftes ut med en gang. (fig. A)

TILBEHØR Dette produktet skal kun brukes sammen med annet utstyr som er i samsvar med PPE-regulering (EU) 2016/425, om personlig beskyttelsesutstyr. Følg retningslinjene og normene for de enkelte produktene.

LEVETID OG KASSERING Før og etter bruk må du undersøke hjelmen for å se om det finnes skader eller slitasje på den. Det er umulig å forutsi hjelmens levetid, for den påvirkes av en rekke faktorer som hvor ofte den blir brukt, behandling, klimatiske påvirkninger osv. Generelt må produktet skiftes ut omgående:
– etter et hardt fall
– etter kontakt med aggressive kjemikalier (for eksempel batterisyre)
– hvis det er sprekker, dype riper eller utbulinger på overflaten av hjelmen
– hvis det er sprekker i hakereimen, hodereimen, spennen eller strammemekanismen
– ved sterk slitasje
– hvis det er mye smuss på hjelmen som ikke lar seg fjerne

Hjelmen absorberer energien ved et støt ved at skallet og innmaten i hjelmen delvis blir ødelagt eller skadet. Hjelmen kan være skadet til det ubrukelige uten at det synes på utsiden. Da må den kasseres.

Ved optimal lagring og sjelden bruk bør produktet kasseres senest etter 10 år etter produksjonsdatoen.

Ved ekstrem bruk (hyppige støtbelastninger i form av slag fra stein eller is, riper og skrammer) kan sikkerhetsreservene bli brukt opp så raskt (< 1 år) at hjelmen må kasseres.

BRUK Innstilling og tilpasning: Hjelmen kan stilles inn til å passe til ulike hodestørrelser og hodeplagg. Hjelmen tilpasses etter at du har tatt den på. Optimal beskyttelse får du kun når hjelmen er riktig tilpasset til hodestørrelsen din:

– Drei justeringshjulet på baksiden av hjelmen mot urviseren for å åpne hodereimen. (se fig. 5)

– Sett hjelmen på hodet og sjekk at den sitter godt både symmetrisk og horisontalt. Hodereimen kan tilpasses ved å dreie justeringshjulet med urviseren til hjelmen sitter i en fast, men likevel behagelig stilling. (se fig. 1)

– Du kan justere høyden på hodereimen og posisjonen til hakereimen ved å skyve på de to spennene på siden og justeringssystemet på baksiden. (se fig. 2)

– Lukk hakerimen med spennen og dra i reimen for å stramme. Pass på at spennen er helt lukket. (se fig. 3)

– For å feste en hodelykt skyver du reimen på lykten under festeklipsene på siden av hjelmen. Løsne gummibåndet bak på hjelmen og fest det over reimen på lykten i festet som er beregnet på dette (se fig. 4).

Denne hjelmen er kun beregnet på klatring i fjellvegger, isklatring og fjellklatring. Den er konstruert for å beskytte hodet mot slag fra stein og is, mot støt foran og på sidene ved fall, samt fallende gjenstander.

MERKING PÅ PRODUKTET
E Klistremerke på baksiden av hjelmen:
E1 Produktnavn
E2 Artikkelnummer
E3 Produksjonsdato
E4 Produksjonsland

F Klistremerke på siden av hjelmen:
F1 Sertifiseringsopplysninger
F2 Produsent: Mammut
F3 i-symbol: Advarsler og bruksanvisninger må følges
F4 Hjelmstørrelse
F5 Bruksområde
F6 Vekt

NL BERGBEKLIMMERSHELM CRAG SENDER

Lees de volgende richtlijnen zorgvuldig door en volg ze strikt op. Dit product is speciaal voor alpinisme en klimmen vervaardigd; het ontslaat gebruikers niet van hun persoonlijke verantwoordelijkheid.

WAARSCHUWING
Het is de persoonlijke verantwoordelijkheid van iedereen die Mammut uitrusting van welk type ook gebruikt, om de juiste toepassing en techniek te leren. Iedere gebruiker aanvaardt alle risico's en neemt ten volle de volledige verantwoordelijkheid op zich voor alle schade en verwondingen van welke aard ook, die ontstaan tijdens het gebruik van Mammut producten. De fabrikanten en winkeliers wijzen elke aansprakelijkheid in geval van verkeerd gebruik en oneigenlijke toepassing en/of behandeling af. Deze richtlijnen bevatten nuttige aanwijzingen voor het juiste gebruik van dit product. Aangezien echter niet alle verkeerde toepassingen en mogelijke fouten kunnen worden vermeld, kunnen deze richtlijnen nooit de eigen kennis, vaardigheden, ervaring en persoonlijke verantwoordelijkheid vervangen. Door het verwijderen of wijzigen van de oorspronkelijke eigenschappen wordt de helm onbruikbaar. Ondanks het gebruik van een helm kan bergbeklimmen de dood of ernstig letsel veroorzaken.

OPSLAG EN TRANSPORT Optimale opslagomstandigheden zijn: op een droge, donkere en koele plaats buiten transportcontainers. Beschermen tegen directe UV-straling, chemicaliën, hitte en mechanische beschadiging. (afb. A, B)

SCHOONMAKEN Het vervuilde product in handwarm water eventueel met neutrale zeep of een kleine hoeveelheid fijnwasmiddel reinigen. Daarna goed spoelen en in de schaduw laten drogen. Droog de helm in geen geval in een wasdroger of in de buurt van een warmtebron.
Gewone, niet-gehalogeneerde ontsmettingsmiddelen kunnen, indien nodig, worden gebruikt.
Metalen onderdelen moeten met een zuurvrije olie worden ingesmeerd. (afb. C, D)

INWERKING VAN CHEMICALIËN EN MILIEU-INVLOEDEN Vermijd elk contact met zuren, oplosmiddelen en andere reactieve stoffen of warmtebronnen. Let op: Agressieve chemicaliën (zoals verf, oplosmiddel, van lijm voorziene en zelfklevende etiketten) en grote hitte kunnen afbreuk doen aan de eigenschappen van het product, ook zonder dat er zichtbare sporen zijn. Als het product hieraan is blootgesteld, moet het meteen worden vervangen. (afb. A)

ACCESSOIRES Dit product mag worden gebruikt in combinatie met andere uitrustingsstukken, die voldoen aan de EU-verordening 2016/425 voor persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM). Hierbij moeten de individuele richtlijnen en normen in acht worden genomen.

LEVENSDUUR EN VERVANGING De helm moet voor en na elk gebruik op beschadigingen en slijtage worden gecontroleerd. De levensduur kan niet nauwkeurig vooraf worden bepaald, omdat dit van talrijke factoren, zoals de frequentie van gebruik, behandeling en weersinvloeden afhankelijk is. In principe moet het product onmiddellijk worden vervangen:

– na een zware val
– na contact met agressieve chemicaliën (bijv. accuzuur)
– in geval van barsten, diepe krassen en deuken op het helmoppervlak
– bij barsten in de kinband, hoofdband, gesp en palwerk
– bij overmatige slijtage
– met onomkeerbare sterke vervuiling

De helm moet door gedeeltelijke vernieling of door beschadiging van de helmschaal en het interieur de energie van een botsing absorberen. Een kritieke beschadiging van de helm hoeft niet van buitenaf zichtbaar te zijn. In dit geval mag het product niet meer worden gebruikt.

Bij optimale opslag en zeldzaam gebruik moet het product ten minste 10 jaar na de datum van fabricage worden vervangen.

Onder extreme gebruiksomstandigheden (frequente schokbelasting als gevolg van steen- en ijsval, schrammen en krassen) kan de veiligheidsmarge zodanig worden verminderd (tot minder dan 1 jaar) dat vervanging onvermijdelijk is.

GEBRUIK Instellen en aanpassen: Het instelbereik van de helm maakt het mogelijk de helm aan uiteenlopende hoofdmaten en hoofddeksels aan te passen. Nadat de helm is opgezet moet deze worden aangepast. Effectieve bescherming wordt uitsluitend bereikt als de helm goed is aangepast aan de individuele hoofdomvang:

– Draai het verstelwieltje achterop de helm tegen de wijzers van de klok in om de hoofdband te openen. (zie afbeelding 5)

– De helm op het hoofd zetten en controleren of de helm symmetrisch en horizontaal goed zit. De grootte van de hoofdband kan worden aangepast door het verstelwieltje met de wijzers van de klok mee te draaien tot de helm stevig maar toch comfortabel zit. (zie afbeelding 1)

– Door de twee zijdelingse gespen en het verstelsysteem op de achterkant te verschuiven, kan de hoogte van de hoofdband en de positie van de kinband worden aangepast. (zie afbeelding 2)

– Sluit de kinband met de gesp en zet deze vast door aan de band te trekken. Zorg dat de gesp volledig vergrendeld is. (zie afbeelding 3)

– Voor de bevestiging van een helmlamp: plaats de hoofdband van de lamp onder de laterale bevestigingsklemmen. Maak de achterste elastische band los en bevestig deze opnieuw over de hoofdband van de helmlamp op de juiste beugel (zie figuur 4).

Deze helm is speciaal en exclusief ontworpen voor gebruik tijdens rotsklimmen, ijsklimmen en alpinisme. De constructie is ontworpen om het hoofd te beschermen tegen steenslag en ijsval, bij frontale en zijdelingse botsingen tijdens een plotselinge val en tegen vallende voorwerpen.

AANDUIDINGEN OP HET PRODUCT
E Sticker op de achterzijde van de helm:
E1 Productnaam
E2 Artikelnummer
E3 Datum van fabricage
E4 Land van fabricage

F Sticker op de zijkant van de helm:
F1 Certificeringsgegevens
F2 Fabrikant: Mammut
F3 i-Symbool: de waarschuwingsaanwijzingen en instructies moeten in acht worden genomen
F4 Helmmaat
F5 Gebruiksdoel
F6 Gewicht

SE KLÄTTRINGSHJÄLM CRAG SENDER

Följande riktlinjer ska läsas igenom ordentligt och iakttas noggrant. Denna utrustning som är särskilt framtagen för klättring och bergsbestigning befriar ej användaren från sitt personliga ansvar.

VARNING
Varje person som använder utrustning från Mammut, oavsett slag, ansvarar personligen för att tillgodogöra sig den korrekta användningen och tekniken. Varje användare övertar personligen ansvaret för samtliga risker och övertar det fullständiga ansvaret för alla skador och personskador, oavsett slag, som kan uppstå vid användandet av produkter tillverkade av Mammut. Tillverkaren och fackhandeln frånsäger sig allt ansvar för felaktig eller ej ändamålsenlig användning eller felaktigt hanterande av utrustningen. Föreliggande riktlinjer är en viktig hjälpreda för den korrekta användningen av produkten. Eftersom det är omöjligt att dokumentera varje tänkbar felaktig användning eller eventuella felmöjligheter ersätter riktlinjerna ej eget kunnande, utbildning, erfarenhet och eget ansvar. Ifall originaldelar förändras eller avlägsnas blir hjälmen obrukbar. Trots användning av hjälm finns det risk för livshotande skador.

LAGRING OCH TRANSPORT Optimala lagringsbetingelser: Förvaring bör ske i torrt, mörkt och kallt rumsklimat, utanför transportbehållare. Hjälmen bör skyddas från direkt UV-strålning, kemikalier, värme och mekaniskt slitage. (ill. A, B)

RENGÖRING Nedsmutsad utrustning ska rengöras med ljummet vatten, ev. med en neutral såpa eller med en ringa mängd fintvättmedel. Skölj noggrant därefter och låt torka i skuggan. Under inga omständigheter får hjälmen torkas i torktumlare eller i närheten av ett värmeelement.
Vanligt förekommande desinfektionsmedel som ej innehåller halogen får användas vid behov.
Metalliska komponenter bör oljas in med en syrefri olja. (ill. C, D)

INVERKAN AV KEMIKALIER OCH MILJÖPÅVERKAN Det är mycket viktigt att undvika all kontakt med syror, lösningsmedel och andra reaktiva ämnen eller värmekällor. Varning: Aggressiva kemikalier (bl.a. syror, färg, lösningsmedel, gummerade och självhäftande etiketter) och hög värme kan inverka negativt på produktegenskaperna utan yttre synliga tecken därpå. Vid sådan kontakt måste produkten ersättas omedelbart. (ill. A)

TILLBEHÖR Denna produkt får användas tillsammans med andra utrustningskomponenter som motsvarar PSU-förordningen (EU) 2016/425 gällande personlig skyddsutrustning (PSU). Därvid ska särskilda riktlinjer, direktiv samt motsvarande normer beaktas.

LIVSLÄNGD OCH KASSERING Före varje användning måste hjälmen granskas med avseende på skador och slitage. Livslängden av denna produkt kan ej fastställas exakt, den är beroende av många faktorer som till exempel användningsfrekvensen, klimatet i insatsområdet, hantering av utrustningen osv.. Produkten måste ersättas omedelbart:

– efter en hårt fall
– efter kontakt med aggressiva kemikalier (t.ex. batterisyra)
– vid sprickbildningar, djupa repor och bulor på hjälmens yta
– vid sprickor i hakremmen, huvudbandet, inställningssystem
– vid extremt slitage
– vid irreversibel stark nedsmutsning

Hjälmens skydd fungerar genom att energin av en stöt upptas med en delvis förstörelse av hjälmens skal och av det fodrade inre som följd. En kritisk skada på hjälmen behöver inte vara synlig på utsidan; använd ej längre hjälmen så snart det dyker upp tveksamheter angående dess säkerhet.

Vid optimal förvaring och ej frekvent användning bör produkten bytas ut senast efter 10 år.

Vid extrema användningsbetingelser (upprepad belastning av stötar mot sten eller is, repnings- och friktionskador) kan säkerhetsmarginalen redan vara starkt reducerad efter en mycket kort användningstid (<1 år) så att det är nödvändigt att byta ut utrustningen.

ANVÄNDNING Inställning och justering: Hjälmens stora justeringsmöjligheter gör det möjligt att ställa in den för olika huvudstorlekar och huvudbonader. Efter påtagning måste hjälmen justeras. Det optimala skyddet uppnås endast då hjälmen justeras efter den individuella huvudstorleken:

– Vrid på justeringsratten på baksidan av hjälmen, i moturs riktning, för att öppna huvudbandet. (jfr. illustration 5)

– Placera hjälmen på huvudet och kontrollera att den sitter symmetriskt och i horisontalt läge. Huvudbandets omfång kan justeras genom att vrida på justeringsratten i medurs riktning för att säkerställa en tajt åtsittande och samtidigt bekväm placering av hjälmen på hjässan. (se illustration 1)

– Genom förskjutning av båda förslutningarna på sidorna, samt inställningssystemet på baksidan, kan höjdinställningen av huvudbandet och positionen av hakremmen ställas in. (se illustration 2)

– Stäng hakremmens förslutning och dra åt med hjälp av bandet. Beakta därvid att hakremmens förslutning är fullständigt stängd. (se illustration 3)

– Fastsättning av pannlampa sker genom att pannbandet skjuts under fästöglorna på sidorna. Lossa det bakre elastiska bandet och fixera det på nytt över pannlampans pannband i därför avsedd hållare (se illustration 4).

Denna skyddshjälm är särskilt framtagen för isklättring, klippklättring och bergsbestigning. Konstruktionen är därför utformad för att skydda huvudet från stenslag, fallande is och andra fallande föremål, samt ge frontalt och sidoskydd vid störtning.

TYPUPPGIFTER PÅ PRODUKTEN
E Klistermärke på baksidan av hjälmen:
E1 Produktnamn
E2 Artikelnummer
E3 Tillverkningsdatum
E4 Tillverkningsland

F Klistermärke på sidan av hjälmen:
F1 Certifieringar
F2 Tillverkare: Mammut
F3 i-symbol: varningar och anvisningar måste iakttas
F4 Hjälmstorlek
F5 Användningsområde
F6 Viktangivelse

FI VUORIKIIPEILYKYPÄRÄ CRAG SENDER

Seuraavat ohjeet täytyy lukea huolellisesti läpi ja niitä täytyy noudattaa tarkasti. Tämä erityisesti vuorikiipeilyyn ja kiipeilyyn valmistettu tuote ei vapauta henkilökohtaisista riskeistä.

VAROITUS
Jokainen Mammut-materiaalia jollain tavalla käyttävä on henkilökohtaisesti vastuussa oikean käyttötavan ja tekniikan oppimisesta. Jokainen käyttäjä on vastuussa kaikista vaaroista ja hyväksyy täysin koko vastuun kaikista vaurioista ja vammoista, joita syntyy Mammut-tuotteiden käytön aikana. Valmistaja ja ammattiliike eivät ole minkäänlaisessa vastuussa väärinkäytöstä eivätkä virheellisestä käytöstä ja/tai käsittelystä. Nämä ohjeet auttavat käyttämään tätä tuotetta oikein. Koska kaikenlainen virheellinen käyttö ja virhemahdollisuudet eivät ole lueteltavissa, ohjeet eivät koskaan korvaa omaa tietämystä, koulutusta, kokemusta eivätkä omaa vastuuta. Mikäli alkuperäisosia otetaan pois tai muutetaan, kypärä ei ole enää käyttökelpoinen. Kypärän käytöstä huolimatta on olemassa vaikeiden tai jopa kuolemaan johtavien loukkaantumisten mahdollisuus.

SÄILYTYS JA KULJETUS Ihanteellisia säilytysolosuhteita ovat: Kuiva, pimeä ja viileä paikka kuljetuskoteloiden ulkopuolella – suoralta UV-säteilyltä, kemikaaleilta, kuumuudelta ja mekaanisilta vaurioilta suojattuna. (Kuva A, B)

PUHDISTUS Puhdista likaantunut tuote haalealla vedellä, tarvittaessa neutraalilla saippualla tai lisäämällä hieman hienopesuainetta. Huuhtele sen jälkeen hyvin ja anna kuivua varjossa. Kypärää ei saa missään tapauksessa kuivata kuivausrummussa eikä patterin lähellä.
Tarvittaessa voidaan käyttää kaupoista saatavia ei-halogeenipitoisia desinfiointiaineita.
Metalliosiin tulee hieroa happoa sisältämätöntä öljyä. (Kuva C, D)

KEMIKAALIEN JA YMPÄRISTÖOLOSUHTEIDEN VAIKUTUS Kosketusta happoihin, liuottimiin ja muihin reaktiivisiin aineisiin ja kuumuuden lähteisiin täytyy ehdottomasti välttää. Huomio: Syövyttävät kemikaalit (mm. maalit, liuottimet, kumitetut ja itseliimautuvat etiketit) ja voimakas kuumuus voivat heikentää tuotteen ominaisuuksia myös ilman ulkoisia merkkejä. Tuote täytyy vaihtaa heti tällaisen kosketuksen jälkeen. (Kuva A)

LISÄTARVIKKEET Tätä tuotetta saa käyttää yhdessä muiden varusteiden kanssa, jotka ovat henkilönsuojaimia koskevan asetuksen (EU) 2016/425 mukaisia. Yksittäisiä direktiivejä ja standardeja on noudatettava.

KÄYTTÖIKÄ JA KÄYTÖSTÄ POISTO Kypärä täytyy tarkastaa perusteellisesti vaurioiden ja kulumien varalta ennen jokaista käyttöä ja sen jälkeen. Kestoikää ei voi laskea tarkalleen etukäteen, koska se on riippuvainen monista tekijöistä, kuten käyttötiheydestä, käsittelystä, sääolosuhteista jne. Pääsääntöisesti tuote täytyy vaihtaa välittömästi:

– voimakkaan putoamisen jälkeen
– jos tuote on joutunut kosketuksiin syövyttävien kemikaalien kanssa (esimerkiksi akkuhapon)
– jos kypärän pinnassa on murtumia, syviä naarmuja ja lommoja
– jos leukanauhassa, päänauhassa, soljessa ja säätöjärjestelmässä on repeämiä
– jos se on erittäin kulunut
– jos se on erittäin voimakkaasti likaantunut

Kypärän täytyy vaimentaa iskun energia, jos sen kuoreen ja sisäosiin tulee osittainen vaurio tai vahinko. Vakava kypärävaurio ei välttämättä ole ulospäin tunnistettavissa; tässä tapauksessa tuotetta ei saa enää käyttää.

Jos tuotetta säilytetään optimaalisesti ja käytetään harvoin, se täytyy poistaa käytöstä viimeistään 10 vuoden kuluttua valmistuspäivämäärästä.

Äärimmäisissä käyttöolosuhteissa (kivet ja jää aiheuttavat siihen usein iskuja ja naarmuja) turvaominaisuudet saattavat heikentyä jo lyhyen käyttöajan (< 1 vuosi) jälkeen niin voimakkaasti, että käytöstäpoisto on välttämätöntä.

KÄYTTÖ Säätö ja mukautus: Kypärää voidaan sen säätöalueen ansiosta säätää portaattomasti eri pää- ja eri päähinekoihin. Kypärä tulee säätää sopivaksi, kun se on laitettu päähän. Optimaalinen suoja voidaan saavuttaa vain, mikäli kypärä on säädetty oikein käyttäjän pään koon mukaan:

– Kierrä kypärän takapuolella olevaa säätöpyörää vastapäivään päänauhan avaamiseksi. (Vrt. kuva 5)

– Laita kypärä päähän ja tarkista, että se on paikallaan symmetrisesti ja vaakasuorassa. Päänauhan pituutta voi sovittaa säätöpyörää myötäpäivään kiertämällä, kunnes on varmaa, että kypärä on tiukasti mutta kuitenkin mukavasti päässä. (Katso kuva 1)

– Päänauhan korkeus ja leukanauhan asento ovat säädettävissä kumpaakin sivulla olevaa solkea siirtämällä ja takapuolella olevaa säätöjärjestelmää sovittamalla. (Katso kuva 2)

– Sulje leukanauha soljen avulla ja kiristä nauhaa vetämällä. Varmista, että solki menee kunnolla kiinni. (Katso kuva 3)

– Otsalamppu kiinnitetään työntämällä sen otsanauha sivulla olevien kiinnityssolkien alle. Avaa taaempi joustonauha ja kiinnitä se uudelleen otsalampun otsanauhan päälle siihen tarkoitettuun kiinnikkeeseen (katso kuva 4).

Tämä suojakypärä on tarkoitettu erityisesti ja ainoastaan kallio-, jää- ja vuorikiipeilykäyttöön. Sen rakenne on suunniteltu suojaamaan päätä kivien iskuilta, jään putoamiselta, eteen ja sivulle kohdistuvilta iskuilta putoamistilanteessa ja putoavilta esineiltä.

TUOTTEEN MERKINNÄT
E Tarra kypärän takapuolella:
E1 Tuotenimi
E2 Tuotenumero
E3 Valmistuspäivämäärä
E4 Valmistusmaa

F Tarra kypärän sivulla:
F1 Sertifiointitiedot
F2 Valmistaja: Mammut
F3 i-symboli: huomioi varoitukset ja ohjeet
F4 Kypärän koko
F5 Käyttötarkoitus
F6 Painotiedot

DK BJERGBESTIGERHJELM CRAG SENDER

Læs følgende anvisninger nøje, og overhold dem. Dette produkt er specielt fremstillet til bjergbestigning og klatring og fritager ikke brugeren for den personlige risiko.

ADVARSEL
Enhver bruger af Mammut-produkter er personligt ansvarlig for at lære at bruge dem på korrekt vis. Enhver bruger overtager samtlige risici og accepterer fuldt og helt det fulde ansvar for alle skader af enhver art, som kan ske ved anvendelse af Mammut-udstyr. Producenten og forhandlere fralægger sig ethvert ansvar i tilfælde af misbrug og forkert brug og/eller håndtering. Anvisningerne beskriver den korrekte brug af produktet. Da det dog ikke er muligt at nævne samtlige forkerte anvendelser og fejl, erstatter anvisningerne ikke brugerens egen viden, træning, erfaring og ansvar. Hvis originaldele fjernes eller ændres, bliver hjelmen ubrugelig. Selvom man bruger hjelm, kan man blive svært skadet med døden til følge.

OPBEVARING OG TRANSPORT Den bedste opbevaring sker: tørt, mørkt, køligt og uden for transportemballage – beskyt mod direkte stråler, kemikalier, høj varme og mekaniske skader. (Fig. A, B)

RENGØRING Rengør det snavsede produkt med lunkent vand, evt. med neutral sæbe eller en lille smule vaskepulver til finvask/uldvask. Skyl herefter godt, og lad tørre i skyggen. Hjelmen må under ingen omstændigheder tørres i tørretumbler eller i nærheden af et varmeapparat.
Desinfektionsmiddel uden halogener, og som fås i almindelig handel, må anvendes efter behov.
Metaldele skal smøres med syrefri olie. (Fig. C, D)

PÅVIRKNING FRA KEMIKALIER OG MILJØ Undgå under alle omstændigheder kontakt med syrer, opløsningsmidler og andre reaktive stoffer eller varmekilder. Advarsel: Aggressive kemikalier (bl.a. farver, opløsningsmidler, gummibelagte og selvklæbende etiketter) og stærk varme kan forringe produktets egenskaber, uden at det kan ses på produktet. Hvis produktet bliver udsat for den type påvirkninger, skal det straks udskiftes. (Fig. A)

TILBEHØR Dette produkt kan bruges sammen med andet udstyr, der overholder EU's forordning 2016/425 om personlige værnemidler. Overhold de enkelte retningslinjer og standarder.

LEVETID OG FRASORTERING Før og efter brug skal hjelmen kontrolleres grundigt for skader og tegn på slid. Levetiden kan ikke bestemmes præcist på forhånd, da mange forskellige faktorer har indflydelse på den, herunder brugshyppighed, behandling, miljømæssige påvirkninger etc. Grundlæggende skal produktet omgående erstattes:

– efter et hårdt fald,
– efter kontakt med aggressive kemikalier (f.eks. batterisyre),
– i tilfælde af revner, dybe skrammer eller buler på hjelmens overflade,
– ved flænger i kæberemmen, hovedremmen, spændet eller taljer,
– i tilfælde af overbelastning,
– ved svær tilsmudsning, som ikke kan fjernes.

Hjelmen skal optage energien fra et sammenstød ved at gå delvist i stykker, eller ved at hjelmskallen eller det indre udstyr beskadiges. En kritisk hjelmskade kan ikke nødvendigvis ses udefra; i så fald må produktet ikke anvendes mere.

Opbevares produktet optimalt og bruges sjældent, bør det skiftes ud senest 10 år efter produktionsdato.

Under ekstreme anvendelsesbetingelser (hyppige stød af sten og is, skrammer) kan sikkerhedsreserverne allerede efter kort brugstid (< 1 år) være så nedbrudte, at en frasortering er nødvendig.

BRUG Indstilling og tilpasning: Hjelmens indstillingsområde gør det muligt at tilpasse hjelmen forskellige hovedstørrelser og hovedbeklædninger. Når hjelmen er blevet placeret på hovedet, skal den indstilles. Der opnås kun optimal beskyttelse, når hjelmen tilpasses den individuelle hovedstørrelse korrekt:

– Drej fingerhjulet på bagsiden af hjelmen mod urets retning for at åbne panderemmen. (se figur 5)

– Sæt hjelmen på hovedet, og kontrollér, at den sidder symmetrisk og vandret. Størrelsen på panderemmen kan justeres ved at dreje fingerhjulet med uret, indtil hjelmen sidder fast, men uden at klemme. (se figur 1)

– Ved at flytte på de to spænder på siden og justeringssystemet bagpå kan højden på panderemmen og placeringen af kæberemmen indstilles. (se figur 2)

– Luk kæberemmen med spændet, og stram til med remmen. Sørg for, at spændet er helt lukket. (se figur 3)

– Sæt en pandelampe fast ved at skubbe lampens panderem ned under fastgørelsesclipsene i siden. Løsn elastikremmen bagpå, og sæt den fast i holderen ved at trække den over panderemmen på pandelampen (se figur 4).

Denne sikkerhedshjelm er speciel og udelukkende beregnet til klatring på klipper, is og i bjerge. Den er konstrueret, sådan at den beskytter hovedet mod stenslag, nedfalden is og faldende genstande.

MÆRKNING PÅ PRODUKTET
E Klistermærke bag på hjelmen:
E1 Produktnavn
E2 Artikelnummer
E3 Produktionsdato
E4 Produktionsland

F Klistermærke på siden af hjelmen:
F1 Certificeringer
F2 Producent: Mammut
F3 i-symbol: Vær opmærksom på advarsler og vejledning
F4 Hjelmstørrelse
F5 Anvendelsesformål
F6 Vægtangivelse

KO 월 라이더 등산 헬멧

다음 지침을 주의 깊게 읽고 항상 준수하십시오. 이 제품은 등산 및 등반용으로 특별히 디자인되었지만 여전히 위험에 대한 주의가 필요합니다.

경고
마무트 장비를 사용하는 사람은 누구나 해당 장비의 올바른 용도와 사용 방법을 숙지해야 할 책임이 있습니다. 사용자는 마무트 제품 사용 시 발생할 수 있는 모든 위험을 감수하며, 손상 또는 부상에 대한 책임은 전적으로 사용자에게 있습니다. 제조업체와 판매점은 오용 또는 부적절한 사용 및 취급에 대해 책임을 지지 않습니다. 본 지침은 사용자가 제품을 올바르게 사용하도록 돕기 위한 것입니다. 이 지침에 부적절한 사용 및 가능한 오류를 모두 열거하는 것은 불가능하므로, 이 지침은 사용자의 지식, 교육, 경험, 책임을 대신할 수 없습니다. 정품 부품을 제거하거나 개조하면 이 헬멧을 사용할 수 없게 됩니다. 헬멧을 사용하더라도 심각하거나 치명적인 부상을 입을 위험이 사라지지는 않습니다.

보관 및 운반 최적의 보관 조건: 서늘하고 건조한 장소에 보관하십시오. 운반 용기에 보관하지 마십시오. 자외선, 화학물질, 열, 기계적 손상으로부터 보호하십시오. (그림 A, B)

세척 오염된 경우, 미온수와 중성 비누 또는 필요한 경우 순한 세제 소량으로 제품을 세척하십시오. 그런 다음 잘 헹군 뒤 그늘에서 말립니다. 어떤 경우에도 헬멧을 건조기에 넣어 말리거나 라디에이터 근처에서 말려서는 안 됩니다.
필요한 경우 무할로겐 시판 소독제를 사용할 수 있습니다.
금속 부분은 비산성 오일로 광택을 내야 합니다. (그림 C, D)

화학물질 및 환경적 영향의 효과 산, 용제 및 기타 반응성 물질이나 열원에 접촉하지 않도록 하십시오. 주의: 강한 화학물질(염료, 용제, 점착 라벨 등)과 강한 열은 외부에 손상 흔적을 남기지 않고도 제품 특성을 손상시킬 수 있습니다. 이러한 접촉이 발생한 경우 즉시 제품을 교체하십시오. (그림 A)

액세서리: 이 제품은 반드시 개인보호장비(PPE)에 대한 PPE 규정(EU) 2016/425를 준수하는 다른 장비와 함께 사용해야 합니다. 개별 지침 및 표준을 준수하십시오.

수명 및 교체 이 헬멧은 매번 사용 전후에 손상 및 마멸의 흔적이 없는지 철저히 검사해야 합니다. 제품 수명은 사용 빈도, 사용 장소 등과 같은 많은 요인에 따라 달라집니다. 그러나 기본적으로 다음과 같은 경우에는 제품을 즉시 교체해야 합니다.

– 심한 낙하 후
– 강한 화학물질(예: 배터리 산)과 접촉한 후
– 헬멧 표면이 찢어지거나 긁히거나 울퉁불퉁해진 경우
– 턱끈, 헤드밴드, 버클 또는 장력 스트랩이 찢어진 경우
– 심하게 마모된 경우
– 제거할 수 없는 심한 오염이 있는 경우

헬멧은 헬멧 쉘과 라이닝의 부분 파손 또는 손상을 통해 충격 에너지를 흡수하도록 설계되어 있습니다. 헬멧에 치명적인 손상이 외관상으로는 보이지 않을 수도 있습니다. 이 경우, 제품을 더 이상 사용해서는 안 됩니다.

제품을 거의 사용하지 않고 최적의 보관 조건에서 보관한 경우, 늦어도 제조일로부터 10년 이내에는 교체해야 합니다.

극한의 조건(빈번한 암벽 및 빙벽 충격 부하, 긁힘 및 마찰)에서는 단기간(1년 미만)에 안전성이 대폭 감소할 수 있으므로 교체가 불가피합니다.

사용 방법 헬멧 착용 방법: 헬멧의 조절 범위를 사용해 다양한 머리 크기와 헤드커버에 맞게 헬멧을 조절할 수 있습니다. 헬멧을 착용한 후에 조절해야 합니다. 헬멧을 개인의 머리 크기에 맞게 잘 조절해야만 최적의 보호 기능을 발휘합니다.

– 헬멧 뒤쪽의 썸휠을 반시계 방향으로 돌려 헤드밴드를 엽니다. (그림 5 참조)

– 헬멧을 머리에 착용하고 상하좌우로 잘 맞는지 확인합니다. 썸휠을 시계 방향으로 돌리면서 헬멧이 머리에 편안하게 밀착되도록 헤드밴드 크기를 조절할 수 있습니다. (그림 1 참조)

– 헤드밴드 높이와 턱끈 위치는 옆쪽 버클 두 개를 옮기고 뒤쪽의 조절 시스템을 사용하여 조절할 수 있습니다. (그림 2 참조)

– 버클을 이용해 턱끈을 고정하고 스트랩을 당겨 조입니다. 버클을 완전히 채워야 합니다. (그림 3 참조)

– 헤드램프를 부착하려면 헤드램프 헤드밴드를 옆쪽 고정 클립 아래로 밉니다. 뒤쪽 탄성 스트랩을 푼 후 헤드램프 헤드밴드 위로 당겨 제공된 홀더에 다시 부착합니다(그림 4 참조).

이 보호 헬멧은 암벽 등반, 빙벽 등반 및 마운티어링 시 사용할 수 있도록 특별히 디자인되었습니다. 그 구조는 낙석, 얼음, 낙하 시의 전면 및 측면 충돌, 떨어지는 물체로부터 머리를 보호하도록 디자인되었습니다.

제품 라벨
E 헬멧 뒤쪽 스티커:
E1 제품 이름
E2 품목 번호
E3 제조일
E4 제조국

F 헬멧 옆쪽 스티커:
F1 인증 내역
F2 마무트 제조: 마무트
F3 "i" 기호: 경고와 지침을 준수하십시오
F4 헬멧 크기
F5 용도
F6 무게

JA ウォールライダー登山用ヘルメット

次のガイドラインを注意してお読みいただき、記載の指示には必ず従ってください。この登山およびクライミング専用製品は、あらゆる事故や怪我のリスクから使用者を保護するものではありません。

警告
マムート用品の適切な使用およびテクニックを習得したうえでご使用ください。マムート製品を使用する際には、あらゆるリスクを認識し、本製品の使用に起因する破損や負傷に対して全責任を負うものとします。メーカーおよび小売店は、誤用および不適切な使用および（または）取り扱いに対し一切の責任を負いません。これらのガイドラインは、製品を正しく使っていただくためのものです。誤った使用方法や起こり得るミスをすべて網羅することは不可能なため、これらのガイドラインはあくまで参照とし、ご自身の知識、トレーニング、経験、個人の責任に基づいて製品をご使用ください。オリジナルのパーツを取り外したり、変更したりすると、ヘルメットは使用不能になります。ヘルメットを使用しても、重傷や致命傷を負うリスクが無くなるというものではありません。

保管と輸送 最適な保管条件：輸送用のコンテナではなく、乾燥した冷暗な場所に保管してください。紫外線や化学物質、熱、メカニカルダメージを与えないでください。（図A、B）

クリーニング クリーニング 製品が汚れたら、中性石鹸または少量の中性洗剤を使用し、ぬるま湯で洗ってください。よくすすぎ、直射日光の当たらない場所で乾かしてください。ヘルメットをラジエーターの付近に置いたり、乾燥機を使用しないでください。
必要であれば、ハロゲンフリー化学消毒剤が使用可能です。
金属パーツは非酸性オイルで磨いてください。（図C、D）

化学物質および環境の影響 溶剤、その他反応性の物質あるいは熱源に接触させないでください。注意：腐食性化学物質（染料、溶剤、糊付けされた、および粘着性のラベルを含む）と異常な高熱は、外観に変化がなくても製品の性質を損なうことがあります。接触してしまった場合には、製品を直ちに交換してください。（図A）

「アクセサリー」 本製品は、EUの個人保護具指令、PPE規則(EU)2016/425に準拠する他の装備と組み合わせて使用する必要があります。 各製品のガイドラインと規格に従ってください。

製品寿命および交換 ヘルメットは毎回使用する前後に損傷や疲労、裂けの兆候がないかを十分に検査してください。製品の寿命は、使用頻度や使い方などの多くの要因に左右されます。基本的に、次の場合は製品を直ちに交換してください。

– 激しい落下の後
– 腐食性化学物質に接触した後（バッテリーの酸など）
– ヘルメット表面に裂けや深い擦り跡、へこみがある場合
– あごのストラップ、ヘッドバンド、バックル、テンションストラップに裂けがある場合
– 過度の摩耗が見られる場合
– 元の状態に戻らないほど酷く汚れた場合

ヘルメットは、部分的破壊またはヘルメットシェルやライニングの損傷による衝撃を吸収するよう設計されています。ヘルメットの重大な損傷は外部から見えない場合があります。この場合は、使用しないでください。

最適な条件で保管し、ほとんど使用していなくても、製造年月日から10年経過したら交換してください。

極端に厳しい条件（石や氷による衝撃荷重や擦れたり削られる頻度が高い）の場合、安全保護性能は短期間（1年未満）の使用で、交換を必要とするほど著しく劣化します。

使用 ヘルヘットの合わせ方：ヘルメットの調節機能によって、異なる頭のサイズや頭部の覆い方に合わせてヘルメットを調整することができます。ヘルメットを装着したら、必ず調整してください。ヘルメットが個人の頭のサイズに合わせて正しく調整されないと、最適な保護が得られません。

– ヘルメット後部のサムホイールを時計と反対方向に回転させ、ヘッドバンドを開きます。(図5参照)

– ヘルメットを頭部に装着し、左右対称および縦横方向にフィットしているか確認します。ヘッドバンドのサイズを調節するには、ヘルメットが無理なくしっかりとフィットするまで、サムホイールを時計方向に回転させます。 (図1参照)

– 2つのサイドバックルと後部の調節システムを動かして、ヘッドバンドの高さとあごのストラップの位置を調整します。(図2参照)

– バックルを使ってあごのストラップを締めます。ストラップを引くと、きつく引き締められます。バックルは完全に閉じてください。(図3参照)

– ヘッドランプを装着し、ヘッドランプのヘッドバンドを両サイドの留めクリップの下までずらします。伸縮性のあるリアストラップを緩め、ヘッドランプのヘッドバンドの上にかぶせ、ホルダーに再度取り付けます(図4参照)。

この保護ヘルメットは、ロッククライミング、アイスクライミング、登山専用に特別に設計されています。落石や落氷、落下中に生じる前方・横方向の衝撃、落下物から頭部を守るために設計された構造です。

製品のラベル
E ヘルメット後部のシール：
E1 製品名
E2 アイテム番号
E3 製造年月日
E4 製造国

F ヘルメット側面のシール：
F1 認証
F2 製造元：マムート
F3 「i」の記号：警告や指示に従ってください
F4 ヘルメットのサイズ
F5 使用目的
F6 重量

SLO ALPINISTIČNA ČELADA CRAG SENDER

Skrbno preberite in dosledno upoštevajte naslednje smernice. Izdelek, ki je razvit posebej za planinarjenje in plezanje, ne odvezuje od prevzema odgovornosti za osebno tveganje.

OPOZORILO
Vsakdo, ki uporablja kakršnokoli opremo podjetja Mammut, je osebno odgovoren za to, da se nauči pravilne uporabe in tehnike. Vsak uporabnik prevzame celotno tveganje in sprejme v celoti polno odgovornost za vso škodo in vse poškodbe, nastale med uporabo izdelkov podjetja Mammut. Proizvajalec in specializirani trgovci zavračajo kakršnokoli jamstvo v primeru zlorabe in nestrokovne uporabe in/ali ravnanja. Te smernice vam bodo pomagala pri pravilni uporabi izdelka. Ker ne moremo navesti vseh možnih napačnih načinov uporabe in napak, nikoli ne pozabite na lastno znanje, šolanje, izkušnje in odgovornost. Če odstranite ali spremenite originalne sestavne dele, je čelada neuporabna. Kljub uporabi čelade so možne težke ali smrtno nevarne poškodbe.

SKLADIŠČENJE IN TRANSPORT Najugodnejši pogoji za skladiščenje: Na suhem, temnem in hladnem mestu, izven transportnih zabojnikov – zaščiteno pred UV žarki, kemikalijami, vročino in mehanskimi poškodbami. (Sl. A, B)

ČIŠČENJE Umazani izdelek očistite z mlačno vodo, ki ji po potrebi dodate nevtralno milo ali manjšo količino sredstva za pranje občutljivih materialov. Na koncu dobro izplaknite in pustite, da se posuši v senci. Nikakor ne smete sušiti čelade v sušilniku za perilo ali v bližini ogrevalnega vira.
Po potrebi uporabite v prosti prodaji dostopna razkužila, ki ne vsebujejo halogenov.
Kovinske sestavne dele natrite z oljem, ki ne vsebuje kislin. (Sl. C, D)

DELOVANJE KEMIKALIJ IN VPLIV OKOLJA Obvezno preprečite stik s kislinami, topili in drugimi reaktivnimi snovmi ali toplotnimi viri. Pozor: agresivne kemikalije (med drugimi tudi barve, topila, gumirane in samolepilne etikete) ter visoka vročina lahko spremenijo lastnosti izdelka brez vidnih zunanjih sprememb. Po takem stiku takoj zamenjajte izdelek. (Sl. A)

OPREMA Ta izdelek se lahko uporablja le skupaj z drugo opremo, ki ustreza Predpis EU o Osebni varovalni opremi 2016/425 za osebno zaščitno opremo (OZO). Pri tem upoštevajte posamezne smernice in standarde.

ŽIVLJENJSKA DOBA IN IZLOČITEV Pred vsako uporabo in po njej morate čelado natančno pregledati. Bodite pozorni na poškodbe in znake obrabe. Življenjske dobe ne moremo natančno določiti, ker je odvisna od mnogih dejavnikov, kot na primer pogostnosti uporabe, ravnanja z izdelkom, klimatskih pogojev itd. Načeloma morate zamenjati izdelek v naslednjih primerih:

– po hudem padcu
– po stiku z agresivnimi kemikalijami (na primer akumulatorsko kislino)
– pri razpokah, globokih praskah in udrtinah na površini čelade
– pri razpokah na podbradnem traku, naglavnem traku, zaponki in raglji
– pri pretirani obrabi
– pri nepopravljivem onesnaženju

Čelada prevzame energijo udarca z delnim uničenjem ali poškodovanjem lupine in notranjosti čelade. Ni nujno, da je kritična poškodba čelade vidna; V tem primeru ne smete več uporabljati izdelka.

Pri optimalnem skladiščenju in redki uporabi morate izdelek zamenjati po 10 letih uporabe.

Pri ekstremnih pogojih uporabe (pogosta izpostavljenost udarcem padajočega kamenja in leda, praske, zareze) so lahko zaradi varnostne rezerve čelade že po krajšem času uporabe (< 1 leto) tako načete, da jo morate zavreči.

UPORABA Nastavitev in prilagoditev: Nastavitveno območje čelade omogoča prilagoditev različnim velikostim glave in pokrivalom. Po namestitvi morate prilagoditi čelado. Optimalno zaščito dosežete le, če je čelada prilagojena velikosti glave uporabnika.

– Vrtite nastavitveni gumb na zadnji strani čelade v nasprotni strani urnih kazalcev za odpiranje naglavnega traka. (primerjajte s sliko 5)

– Nataknite čelado na glavo in preverite, ali je ustrezno nameščena na sredino in po višini. Obseg naglavnega traka lahko nastavite z vrtenjem nastavitvenega gumba v smeri urinega kazalca, da s tem zagotovite čvrst, vendar še vedno udoben položaj čelade. (glejte sliko 1)

– S pomikom obeh stranskih sponk in nastavljivim sistemom na zadnji strani lahko nastavite višino naglavnega traka in položaj podbradnega traka. (glejte sliko 2)

– Zapnite podbradni trak s pomočjo sponke in ga zategnite tako, da potegnete za trak. Pri tem pazite, da bo sponka popolnoma zaprta. (glejte sliko 3)

– Čelno svetilko pritrdite tako, da potisnete njen čelni trak pod stranske pritrdilne sponke. Sprostite zadnji elastični trak in ga znova pritrdite nad čelnim trakom čelne svetilke na temu namenjeno držalo (glejte sliko 4).

Ta čelada je izdelana posebej in izključno za plezanje v skali in ledu ter gorništvo. Konstrukcija je načrtovana tako, da ščiti glavo pred padajočim kamenjem in ledom ter udarci od spredaj in s strani pri padcih ter padajočimi predmeti.

OZNAKE NA IZDELKU
E Nalepka na zadnji strani čelade:
E1 Naziv izdelka
E2 Številka izdelka
E3 Datum izdelave
E4 Država proizvodnje

F Nalepka ob strani čelade:
F1 Podatki o certifikatu
F2 Proizvajalec: Mammut
F3 i-Simbol: upoštevajte opozorila in navodila
F4 Velikost čelade
F5 Namen uporabe
F6 Teža